

## II-21. ЗІЙШЛИСЬ, ПОБРАЛИСЬ / ZIJSHLYS', POBRALYS' / WE MET AND MARRIED

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Зійшлись,	побрались,	поєднались,
Zijshlys',	robralys',	pojednalys',
[We] came together,	married,	united,

Помолоділи,	підросли.
Pomolodily,	pidrosly.
Grew younger,	matured.

Гайок,	садочок	розвели
Hajok,	sadochok	rozvely
A grove,	orchard	planted

Кругом	хатини.	I	пишались,
Kruhom	khatyny.	I	pyshalys',
Around	the house.	And	were proud,

Неначе	князі.	Діти	гralись,
Nenache	knjazi.	Dity	hralys',
As though	princes.	Children	played,

Росли	собі	та	виростали...
Rosly	sobi	ta	vyrostaly...
Grew	themselves	and	grew up...

Дівчаток	москалі	украли,
Divchatok	moskali	ukrally,
The girls	tsarist soldiers	stole,

A	хлопців	в	москалі	забрали,
A	khloptsiv	v	moskali	zabrally,
And	the boys	into	Moscow's army	took away,

A	ми	неначе	розійшлись,
A	my	nenache	rozijshlys',
And	we	as if	separated,

Неначе	брались,	не	єднались.
Nenache	bralys',	ne	jednalys'.
As though	[we] married,	[but] did not	unite.